

Greatest Show on Earth Puppet Show
El espectáculo más grande del mundo

Lisa Mladinich

6/09/2006

Translated by María M. Rivera

Sissy	¡Y ahora, el espectáculo más grande del mundo! ¡Ta, tá! (<i>bailando y cantando</i>) ¡Vaya, si que me sé mover! ¡Eso!
Pinky	Oye, ¿Sissy?
Sissy	Dime Pinky...
Pinky	¿Qué haces?
Sissy	¡Estoy haciendo un programa muy emocionante sobre mí! Yo soy muy talentosa, ¿sabes? Yo sé bailar y soy super, duper, requete bonita. ¿No piensas que mi cabello rojo es super, duper, requete bonito? ¿Hmmm?
Pinky	Está bien.
Sissy	Yo sé que tu quisieras tener lentejuelas en tu cabello, así como yo.
Pinky	A mí me gustan mis trenzas.
Sissy	Pero mi cabello, es che, che, chévere y su, su, su, super, eso! Bueno, ya es hora de mi siesta de belleza... (<i>se acuesta y ronca</i>)
Pinky	Ay, vaya. ¿Sissy? ¿Sissy? Sí que está durmiendo. Es increíble. ¿Los niños duermen siestas? Yo también. Pero usualmente duermo en mi cama con my sabanita. Mi hermana se duerme en cualquier sitio. Mira eso. Te apuesto que podemos hacer mucho ruido y ella seguiría durmiendo. ¡Vamos a intentarlo! Vamos todos a gritar ¡“Despierta”! Una, dos, tres... ¡Despierta! No, todavía está durmiendo. Vamos a intentarlo otra vez. ¿Qué debemos gritar? ¿Tienes papas apachurradas en la cabeza? ¿Tu nariz se convirtió en globo? (<i>los niños gritan lo que quieren</i>)
Sissy	(<i>brincando</i>) ¡Oye! ¡Me despertaste de mi siesta de belleza! ¡Necesito mi siesta de belleza todos los días, para estar siempre hermosa! Así que silencio, para que pueda dormir. ¡Buenas noches! (<i>se acuesta</i>)
Pinky	Se durmió otra vez. Yo no creo que necesite más siesta de belleza ¿que piensan? Yo creo que ella ya es muy bonita. Se preocupa demasiado. Me pregunto cuando se despertará...
Sissy	(<i>brincando</i>) ¡Estoy despierta! ¡Y ahora, para el espectáculo más grande del mundo! ¡Ta, tá! (<i>bailando y cantando</i>) Eso, sí que me veo bien... ¡Oh, sí, se me mover, eso, eso!
Pinky	¿Sissy?
Sissy	¿Ahora qué Pinkie?
Pinky	¿Por qué actúas tan rara?
Sissy	¡Rara! Yo no estoy actuando rara. Estoy mostrándole a todos lo talentosa y bella que soy.
Pinky	¿Por qué?

Greatest Show on Earth Puppet Show
El espectáculo más grande del mundo

Lisa Mladinich

6/09/2006

Translated by María M. Rivera

Sissy	<i>(se detiene, y habla convencida)</i> Para caerles bien.
Pinky	Tu me caes bien a mí. Y a mi no me importa si eres talentosa y bella.
Sissy	Bueno, pero tu eres mi hermana. Por supuesto te tengo que caer bien. ¿Pero y esos niños allí?
Pinky	Creo que tu les caerías bien si eres...simpático.
Sissy	¿De verdad? ¿O sea que no tengo que ser super bella y darles dulces y dinero y pararme de cabeza y comer gusanos para caerles bien?
Pinky	No, no seas boba. Solamente tienes que ser simpática. Le vas a caer bien a algunas personas y otras no. Pero todas esas otras cosas son tontas.
Sissy	¿Estas segura que esos niños son buena gente?
Pinky	Sí. Son muy buenos niños. Tienen buenos modales – mira que bien están escuchando. Estoy segura que si tú los tratas bien les vas a caer requete bien.
Sissy	¿Segura?
Pinky	Bastante segura. ¿Por qué no les preguntas?
Sissy	No puedo. <i>(se esconde detrás de Pinky)</i>
Pinky	¿Por qué?
Sissy	De momento soy muy tímida.
Pinky	¿Quieres un abrazo?
Sissy	Sí, por favor.
Pinky	Te quiero mucho Sissy. No tienes que cantar o bailar o ponerte lentejuelas en el cabello. Yo siempre seré tu hermana y siempre voy a ser tu amiga.
Sissy	¡Pero me gusta ponerme lentejuelas en el cabello!
Pinky	¡Eso está bien! Las lentejuelas son bonitas. Pero no hacen que te quiera más. Es tu corazón lo que me importa. ¡Te quiero!
Sissy	<i>(suspira, lo piensa)</i> Gracias Pinky. Me haz dado la valentía para presentarme a estos niños. ¡Hola! ¡Yo soy Sissy! Y tengo una hermana muy simpática que se llama Pinky. ¿Quieren conocerla? ¡Aquí está!
Pinky	Hola niños y niñas. Me alegra mucho conocerlos. ¿Verdad que mi hermana es adorable?
Sissy	Gracias Pinky. Tú eres la mejor amiga que jamás he tenido.
Pinky	¡Eso me dan ganas de cantar!
Sissy	¡Bien! ¡Me encanta cantar!

Greatest Show on Earth Puppet Show
El espectáculo más grande del mundo

Lisa Mladinich
6/09/2006

Translated by María M. Rivera

Pinky	¡Cantemos pues!
Sissy	¡¡La, la, la, la, tra, la, lí! (<i>con el tono de Estrellita (Twinkle, Twinkle, Little Star)</i>) Yo te quiero mi estrellita...
Pinky	No tienes que ser bonita...
Sissy	Eres parte de mi familia...
Pinky	Hermanita de mi corazón...
Sissy	Día y noche te quiero un montón...
Pinky	¡Vamos, vamos a jugar!
Sissy	¡Sí! ¡Vamos pues! ¿Oye, quieres poner lentejuelas en mi cabello?
Pinky	¡Claro que sí, vamos! ¡Adiós niños!

Fin